This notice in TED website: https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:112640-2020:TEXT:EN:HTML

Germany-Frankfurt-am-Main: ECB - Legal Translation and other Related Activities in Several EU Official Languages 2020/S 048-112640

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1) Name and addresses

Official name: European Central Bank Postal address: Sonnemannstrasse 22 Town: Frankfurt-am-Main NUTS code: DE712 Postal code: 60314 Country: Germany Contact person: Giuseppe Bitti E-mail: procurement@ecb.europa.eu Telephone: +49 69/13440 Fax: +49 69/13447110 Internet address(es): Main address: http://www.ecb.europa.eu

1.2) Information about joint procurement

I.3) Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: http:// www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html Additional information can be obtained from the abovementioned address Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/ sourcing/html/index.en.html Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

1.4) Type of the contracting authority

European institution/agency or international organisation

I.5) Main activity

Economic and financial affairs

Section II: Object

II.1) Scope of the procurement

II.1.1) Title:

Legal Translation and other Related Activities in Several EU Official Languages Reference number: PRO-004666

II.1.2) Main CPV code

79530000

II.1.3) Type of contract

Services

II.1.4) Short description:

The European Central Bank (ECB) is seeking through this open procedure suitable suppliers for the remote and in-house provision of legal translation and other related activities in several EU languages, namely:

- Czech (lot 1),
- Danish (lot 2),
- Greek (lot 3),
- Spanish (lot 4),
- Estonian (lot 5),
- Finnish (lot 6),
- Lithuanian (lot 7),
- Latvian (lot 8),
- Dutch (lot 9),
- Portuguese (lot 10), and

— Swedish (lot 11), (the 'relevant languages'). Each relevant language represents one 'Lot.'

For each lot the ECB intends to award up to 8 non-exclusive framework contracts (the 'Contracts)' to the suppliers having submitted the most economically advantageous tenders.

II.1.5) Estimated total value

Value excluding VAT: 3 300 000.00 EUR

II.1.6) Information about lots

This contract is divided into lots: yes Tenders may be submitted for all lots

II.2) Description

II.2.1) Title: Czech (CZ)

Lot No: 1

II.2.2) Additional CPV code(s) 79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;

(c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and

(d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

3/13

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

- II.2.6) **Estimated value**
- II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

- II.2.10) Information about variants Variants will be accepted: no
- II.2.11) Information about options Options: no
- II.2.12) Information about electronic catalogues
- II.2.13) Information about European Union funds The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no
- Additional information II.2.14)
- II.2) Description
- II.2.1) Title:

Danish (DA) Lot No: 2

- II.2.2) Additional CPV code(s) 79530000
- II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) **Description of the procurement:**

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;

(c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and

(d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) **Estimated value**

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

- II.2.10) Information about variants Variants will be accepted: no
- II.2.11) Information about options Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

09/03/2020	S48	European Central Bank - Services - Contract notice - Open procedure
https://ted.europa.eu/		Supplement to the Official Journal of the European Union
TED		

II.2.13)	Information about European Union funds The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no	
II.2.14)	Additional information	
, II.2)	Description	
II.2.1)	Title: Greek (EL) Lot No: 3	
II.2.2)	Additional CPV code(s) 79530000	
II.2.3)	Place of performance NUTS code: DE712 Main site or place of performance: The services are predominantly provided at the premises of the service provider.	
II.2.4)	 Description of the procurement: Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB: (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English; (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language; (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well a alignment of documents. 	
II.2.5)	Award criteria Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents	
II.2.6)	Estimated value	
II.2.7)	Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48 This contract is subject to renewal: no	
II.2.10)	Information about variants Variants will be accepted: no	
II.2.11)	Information about options Options: no	
II.2.12)	Information about electronic catalogues	
II.2.13)	Information about European Union funds The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no	
II.2.14)	Additional information	
II.2)	Description	
II.2.1)	Title: Spanish (ES) Lot No: 4	
II.2.2)	Additional CPV code(s) 79530000	
II.2.3)	Place of performance	
09/03/20	20 S48 European Central Bank - Services - Contract notice - Open procedure	4/13

	NUTS code: DE712		
	Main site or place of performance: The services are predominantly provided at the premises of the service provider.		
II.2.4)	Description of the procurement:		
)	 Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB: (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English; (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language; (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; 		
	and (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.		
II.2.5)	Award criteria Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents		
II.2.6)	Estimated value		
II.2.7)	Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48 This contract is subject to renewal: no		
II.2.10)	Information about variants Variants will be accepted: no		
II.2.11)	Information about options		
	Options: no		
II.2.12)	Information about electronic catalogues		
II.2.13)	Information about European Union funds		
	The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no		
II.2.14)	Additional information		
II.2)	Description		
II.2.1)	Title: Estonian (ET) Lot No: 5		
II.2.2)	Additional CPV code(s) 79530000		
II.2.3)	Place of performance NUTS code: DE712 Main site or place of performance: The services are predominantly provided at the premises of the service provider.		
II.2.4)	Description of the procurement:		
	Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:		
	(a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;		
	(b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;(c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language;		
	and		
	(d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the		
	alignment of documents.		
09/03/20	D20S48European Central Bank - Services - Contract notice - Open procedure5 / 13		
https://te	ed.europa.eu/ Supplement to the Official Journal of the European Union		

TED

II.2.5)	Award criteria Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents
II.2.6)	Estimated value
II.2.7)	Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48 This contract is subject to renewal: no
II.2.10)	Information about variants Variants will be accepted: no
II.2.11)	Information about options Options: no
II.2.12)	Information about electronic catalogues
II.2.13)	Information about European Union funds The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no
II.2.14)	Additional information
II.2)	Description
II.2.1)	Title: Finnish (FI) Lot No: 6
II.2.2)	Additional CPV code(s) 79530000
II.2.3)	Place of performance NUTS code: DE712 Main site or place of performance: The services are predominantly provided at the premises of the service provider.
II.2.4)	 Description of the procurement: Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB: (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English; (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language; (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.
II.2.5)	Award criteria Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents
II.2.6)	Estimated value
II.2.7)	Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48 This contract is subject to renewal: no
II.2.10)	Information about variants Variants will be accepted: no
II.2.11)	Information about options Options: no
09/03/20	20 S48 European Central Bank - Services - Contract notice - Open procedure 6 / 13

Supplement to the Official Journal of the European Union

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

- II.2) Description
- II.2.1) Title:

Lithuanian (LT) Lot No: 7

II.2.2) Additional CPV code(s) 79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;

(c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and

(d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48 This contract is subject to renewal: no

This contract is subject to renewal: no

- II.2.10) Information about variants Variants will be accepted: no
- II.2.11) Information about options Options: no
- II.2.12) Information about electronic catalogues
- II.2.13) Information about European Union funds The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no
- II.2.14) Additional information
- II.2) Description
- II.2.1) Title:

Latvian (LV) Lot No: 8

II.2.2) Additional CPV code(s) 79530000

II.2.3)	Place of performance
	NUTS code: DE712
	Main site or place of performance:
	The services are predominantly provided at the premises of the service provider.
II.2.4)	Description of the procurement: Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:
	(a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
	(b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
	(c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and
	(d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.
II.2.5)	Award criteria
- /	Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents
II.2.6)	Estimated value
, II.2.7)	Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system
,	Duration in months: 48
	This contract is subject to renewal: no
II.2.10)	Information about variants
	Variants will be accepted: no
II.2.11)	Information about options
	Options: no
II.2.12)	Information about electronic catalogues
II.2.13)	Information about European Union funds
	The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no
II.2.14)	Additional information
II.2)	Description
II.2.1)	Title:
	Dutch (NL)
	Lot No: 9
II.2.2)	Additional CPV code(s)
	79530000
II.2.3)	Place of performance
	NUTS code: DE712
	Main site or place of performance:
	The services are predominantly provided at the premises of the service provider.
II.2.4)	Description of the procurement:
	Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:
	(a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;(b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
	(c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language;
	and

(d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the

alignment of documents. II.2.5) Award criteria Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents II.2.6) Estimated value II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48 This contract is subject to renewal: no II.2.10) Information about variants Variants will be accepted: no II.2.11) Information about options Options: no Information about electronic catalogues II.2.12) II.2.13) Information about European Union funds The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no II.2.14) Additional information II.2) Description II.2.1) Title: Portuguese (PT) Lot No: 10 Additional CPV code(s) II.2.2) 79530000 II.2.3) Place of performance NUTS code: DE712 Main site or place of performance: The services are predominantly provided at the premises of the service provider. II.2.4) Description of the procurement: Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB: (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English; (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language; (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and (d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents. II.2.5) Award criteria Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents II.2.6) Estimated value II.2.7) Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system Duration in months: 48 This contract is subject to renewal: no II.2.10) Information about variants Variants will be accepted: no 09/03/2020 S48 European Central Bank - Services - Contract notice - Open procedure 9/13 https://ted.europa.eu/ Supplement to the Official Journal of the European Union TED

II.2.11) Information about options

Options: no

II.2.12) Information about electronic catalogues

II.2.13) Information about European Union funds The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) Additional information

II.2) Description

II.2.1) Title:

Swedish (SV) Lot No: 11

II.2.2) Additional CPV code(s) 79530000

II.2.3) Place of performance

NUTS code: DE712 Main site or place of performance:

The services are predominantly provided at the premises of the service provider.

II.2.4) Description of the procurement:

Under the contract the contractor shall provide the following 'Deliverables' to the ECB:

- (a) legal translation into the relevant language of legal texts drafted in English;
- (b) occasionally, reverse translation into English of legal texts drafted in the relevant language;
- (c) revision (including but not limited to editing and proof-reading) of legal texts drafted in the relevant language; and

(d) terminology work, including the extraction, compilation and linguistic checking of terminology as well as the alignment of documents.

II.2.5) Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6) Estimated value

II.2.7) **Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system** Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

- II.2.10) Information about variants Variants will be accepted: no
- II.2.11) Information about options Options: no
- II.2.12) Information about electronic catalogues
- II.2.13) Information about European Union funds The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no
- II.2.14) Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1) Conditions for participation

III.1.1) Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

09/03/2020 S48	European Central Bank - Services - Contract notice - Open procedure	
https://ted.europa.eu/	Supplement to the Official Journal of the European Union	
TED		

List and brief description of conditions: As stated in the procurement documents.

- III.1.2) **Economic and financial standing** Selection criteria as stated in the procurement documents
- III.1.3) **Technical and professional ability** Selection criteria as stated in the procurement documents
- III.1.5) Information about reserved contracts
- III.2) Conditions related to the contract
- III.2.1) Information about a particular profession
- III.2.2) Contract performance conditions: In line with the terms and conditions of the draft contract. See details in the procurement documents.
- III.2.3) Information about staff responsible for the performance of the contractObligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

- IV.1) Description
- IV.1.1) **Type of procedure** Open procedure
- IV.1.3) Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system The procurement involves the establishment of a framework agreement Framework agreement with several operators
- IV.1.4) Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue
- IV.1.6) Information about electronic auction
- IV.1.8)Information about the Government Procurement Agreement (GPA)The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no
- IV.2) Administrative information
- IV.2.1) Previous publication concerning this procedure
- IV.2.2) Time limit for receipt of tenders or requests to participate Date: 09/04/2020 Local time: 12:00
- IV.2.3) Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates
- IV.2.4) Languages in which tenders or requests to participate may be submitted: English
- IV.2.6) Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender Duration in months: 12 (from the date stated for receipt of tender)
- IV.2.7) Conditions for opening of tenders

 Date: 14/04/2020
 Local time: 09:00
 Information about authorised persons and opening procedure:
 Date indicated above is the first available date for opening.

Section VI: Complementary information

VI.1) Information about recurrence

09/03/2020 S48	European Central Bank - Services - Contract notice - Open procedure
https://ted.europa.eu/	Supplement to the Official Journal of the European Union
TED	

This is a recurrent procurement: no

VI.2) Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted

VI.3) Additional information:

This tender procedure is conducted via the ECB's electronic tendering system (e-tendering) which can be accessed via the following internet address:

http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html

If you have not used the ECB's electronic tendering system before, you need to register via the above link (click on 'Register'). Subsequently to the registration, you will receive an automated notification with your user credentials to log in (click on 'Login') and to access the tender documentation. Please note that:

— a registration to the above system is only required once and you can reuse your user credentials in all future procedures of the ECB which are conducted via the above system. Therefore, please keep your user credentials for the future,

— in case you should have participated in previous ECB tender procedure(s) in the past which were conducted via the ECB's prior online system, you nevertheless need to register once to the ECB's electronic tendering system under the above address,

 your mere registration does not constitute an application/tender. You must submit your application/tender via the ECB's electronic tendering system as further instructed in the application/tender documentation.
 The system reference number for the above procurement is: RFX-PT-2020-000008: Legal translation Third batch

To download the tender documents, log on to the ECB's electronic tendering system with your login and password. Expand the field 'Public Tenders – Upcoming Events'. Click on 'Click to request an invitation to this event' for the above procedure and close the new window which opens. Once the request is completed (this can take a few minutes), the status of the participation request will change to 'Invited' and the RFx documentation will be accessible via the RFx tab.

Under the above link you also find user guides for detailed information on how to use the system and contact details for technical support.

Should you require technical help when using the system, please contact the ECB's technical support team at sourcing.support@ecb.europa.eu by quoting the reference number and the problem experienced.

Any other queries relating to this procurement procedure and the content of the procurement documentation shall be submitted as message via the ECB's e-tendering system (under the tab 'Discussion').

The ECB endeavours to answer all queries as quickly as possible but cannot guarantee a minimum time response. The ECB shall not be bound to reply to queries received less than 7 calendar days before the time-limit for the submission of tenders.

The tender procedure shall be open on equal terms to all natural or legal persons resident or located in the European Union and to all natural and legal persons resident or located in a country which has ratified the World Trade Organisation Agreement on Government Procurement or has concluded with the European Union a bilateral agreement on procurement under the conditions laid down in the said agreements.

The tender procedure is conducted in accordance with ECB Decision 2016/2 laying down the Rules on Procurement (as amended), available on the ECB website at http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/ html/index.en.html.

The total value indicated above in the Section II.1.5), is an indicative non-binding spending estimate. The actual value may differ.

VI.4) Procedures for review

VI.4.1) Review body

Official name: Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team Postal address: Sonnemannstrasse 20 Town: Frankfurt-am-Main Postal code: 60314 Country: Germany Telephone: +49 6913440 Fax: +49 6913446886 Internet address: http://www.ecb.europa.eu

VI.4.2) Body responsible for mediation procedures

Official name: European Ombudsman Postal address: 1 avenue du Président Robert Schuman Town: Strasbourg Postal code: 67001 Country: France

VI.4.3) Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

15 days from the receipt of the information specified in Article 34(3) of ECB Decision 2016/2 laying down the Rules on Procurement or, if no information is requested, 15 days from the receipt of the notification to unsuccessful tenderers. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.

VI.4.4) Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Central Procurement Office Postal address: Sonnemannstrasse 20 Town: Frankfurt-am-Main Postal code: 60314 Country: Germany Telephone: +49 6913440 Internet address: http://www.ecb.europa.eu

VI.5) **Date of dispatch of this notice:**

26/02/2020